

Stomatologia 7 Endodontologie

Endodoncja

<https://app.colanguage.com/pl/niemiecki/program/dentistry/7>



	(Leczenie kanałowe)		(Wypełnienie kanału (obturbacja))
Die Wurzelkanalbehandlung		Die Abfüllung (Obturation)	
Die Revision (Re-Wurzelbehandlung)	(Powtórne leczenie kanałowe (rewizja))	Die Betäubung (Lokalanästhesie)	(Znieczulenie (miejscowe))
Der Wurzelkanal	(Kanał korzeniowy)	Anästhesieren (lokal anästhesieren)	(Znieczulać (znieczulać miejscowo))
Der Nerv (pulpar)	(Nerw (zębowy, miazga))	Reinigen und Desinfizieren	(Czyszczenie i dezynfekcja)
Die Entzündung	(Zapalenie)	Die Nachsorgeanweisung	(Zalecenia po zabiegu)
Die Infektion	(Infekcja)	Das Risiko: Schmerzen nach der Behandlung	(Ryzyko: ból po zabiegu)
Die Röntgenaufnahme	(Zdjęcia rentgenowskie (RTG))	Das Risiko: Perforation	(Ryzyko: perforacja)
Das Instrument: die Feile	(Narzędzie: pilnik)	Der Füllungsrand (Restauration)	(Brzeg wypełnienia (restauracja))
Das Instrument: der Spüllöser (Irrigationslösung)	(Narzędzie: płyn płuczący (roztwór irygacyjny))	Kontrolltermin vereinbaren	(Umówić wizytę kontrolną)

1.Ćwiczenia

1. Leczenie kanałowe w niemieckim gabinecie stomatologicznym (Audio dostępne w aplikacji)



Słowa do użycia: Schmerzen, taub, Anästhesie, Betäubungsspritze, Wurzelkanalbehandlung, Komplikationen, Guttapercha-Stift

Dr. Weber ist Zahnarzt in Köln. Heute hat er einen neuen Patienten, Herrn Silva. Herr Silva ist Ingenieur aus Brasilien und arbeitet seit zwei Jahren in Deutschland. Er spricht schon ganz gut Deutsch.

Herr Silva hat seit einigen Tagen starke Zahnschmerzen. Der Zahn ist entzündet und sehr empfindlich bei kalten und heißen Getränken. Dr. Weber erklärt ruhig: „Wir machen eine _____. Zuerst bekommen Sie eine _____. Dann ist der Zahn bald _____ und Sie haben keine _____.“

Nach der _____ öffnet Dr. Weber den Zahn und reinigt die Wurzelkanäle mit feinen Wurzelkanalinstrumenten und Feilen. Danach füllt er die Kanäle mit einem _____ und Füllmaterial. Zum Schluss macht er eine Röntgenaufnahme, um das Ergebnis zu kontrollieren.

Dr. Weber spricht auch über mögliche _____: „Manchmal können die Schmerzen wieder auftreten. Der Zahn kann ein paar Tage überempfindlich sein. Wenn die Schmerzen sehr stark sind oder wenn es blutet, rufen Sie bitte sofort in der Praxis an.“

Zum Ende bekommt Herr Silva Nachsorgehinweise: Er soll vorsichtig essen und heute auf Wärme verzichten. Außerdem macht Dr. Weber einen Folgetermin in zwei Wochen. Bei diesem Termin kontrolliert er die Wundheilung und macht noch eine Nachkontrolle.

Dr. Weber jest stomatologiem w Kolonii. Dzisiaj ma nowego pacjenta, pana Silvę. Pan Silva jest inżynierem z Brazylii i pracuje od dwóch lat w Niemczech. Mówi już całkiem dobrze po niemiecku.

Pan Silva od kilku dni ma silny ból zęba. Ząb jest zapalony i bardzo wrażliwy na zimne i gorące napoje. Dr. Weber wyjaśnia spokojnie: „Zrobimy leczenie kanałowe. Najpierw otrzyma Pan zastrzyk znieczulający. Potem ząb wkrótce zdrtwieje i nie będzie Pan miał bólu.“

Po znieczuleniu Dr. Weber otwiera ząb i czyści kanały korzeniowe za pomocą cienkich narzędzi endodontycznych i pilników. Następnie wypełnia kanały cwiekiem gutaperczowym i materiałem wypełniającym. Na koniec wykonuje zdjęcie rentgenowskie, aby skontrolować wynik.

Dr. Weber mówi też o możliwych powikłaniach: „Czasami ból może się ponownie pojawić. Ząb może być przez kilka dni nadwrażliwy. Jeśli ból będzie bardzo silny lub jeśli zacznie krwawić, proszę natychmiast zadzwonić do gabinetu.“

Na zakończenie pan Silva otrzymuje wskazówki dotyczące opieki po zabiegu: ma jeść ostrożnie i dziś unikać ciepła. Ponadto Dr. Weber ustala wizytę kontrolną za dwa tygodnie. Podczas tej wizyty kontroluje gojenie i przeprowadza dodatkowe badanie kontrolne.

1. Warum braucht Herr Silva eine Behandlung bei Dr. Weber? Beschreiben Sie kurz sein Problem.

2. Welche Schritte macht Dr. Weber bei der Behandlung, bevor er die Röntgenaufnahme macht?

2. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Ich erkläre dem Patienten die Diagnose und _____ die Wurzelkanalbehandlung genau. (Wyjaśniam pacjentowi diagnozę i ____ leczenie kanałowe dokładnie.)
a. beschreibe b. beschreibt c. beschreibst d. beschreiben
2. Vor der Behandlung _____ ich den Zahn mit einer Spritze anästhesiere, damit Sie keine Schmerzen haben. (Przed zabiegiem ____ znieczulę ząb strzykawką, aby nie odczuwał(a) Pan(i) bólu.)
a. bin b. werde c. wirst d. wird
3. Während der Wurzelkanalbehandlung _____ ich den Kanal mehrmals mit einer Lösung. (Podczas leczenia kanałowego ____ płuczę kanał kilkakrotnie roztworem.)
a. spült b. spülst c. spüle d. spülen
4. Nach der Versiegelung des Kanals _____ wir einen Termin zur Kontrolle in sieben Tagen. (Po uszczelnieniu kanału ____ umawiamy kontrolną wizytę za siedem dni.)
a. vereinbaren b. vereinbare c. vereinbarst d. vereinbart

1. beschreibe 2. werde 3. spüle 4. vereinbaren

3. Uzupełnij dialogi

a. Patient fragt nach Wurzelkanalbehandlung

- Zahnarzt:** Herr Schneider, der Zahn hat eine tiefe Entzündung, wir machen heute eine Wurzelkanalbehandlung mit Betäubung. (Panie Schneider, ząb ma głębokie zapalenie — dziś wykonamy leczenie kanałowe w znieczuleniu.)
- Patient:** 1. _____ (Czy zabieg będzie bardzo bolesny, czy znieczulenie dobrze działa?)
- Zahnarzt:** Sie spüren nur Druck, die Nerven sind betäubt; danach kann es vorübergehend ziehen, bitte bei starken Beschwerden anrufen. (Poczuć Pan tylko nacisk, nerwy są znieczulone; potem może chwilowo ciągnąć — proszę dzwonić, gdyby dolegliwości były silne.)
- Zahnarzt:** 2. _____ (Informuję też, że może wystąpić powikłanie — wtedy może być potrzebny zabieg rewizyjny albo później korona.)

b. Nachsorge nach endodontischer Behandlung erklären

Zahnärztin:	<i>Frau Weber, der Wurzelkanal ist jetzt gespült und desinfiziert, Sie haben eine provisorische Füllung, bitte auf dieser Seite erstmal nicht richtig beißen.</i>	<i>(Pani Weber, kanał został teraz przepłukany i zdezynfekowany. Ma Pani wypełnienie tymczasowe — proszę na razie nie żuć tą stroną.)</i>
Patientin:	3. _____ _____	<i>(Czy mogę dziś wieczorem normalnie jeść, czy lepiej tego unikać?)</i>
Zahnärztin:	<i>Weiche, lauwarne Sachen sind okay, Hartes am besten vermeiden, das wirkt auch schmerzlindernd für den Zahn.</i>	<i>(Miękkie, letnie potrawy są w porządku; najlepiej unikać twardego — to też działa przeciwbólowo dla zęba.)</i>
Zahnärztin:	4. _____ _____	<i>(Jeśli ból będzie silny lub ząb znów spuchnie, proszę natychmiast zadzwonić do gabinetu — skontrolujemy to i zaplanujemy następny termin leczenia.)</i>

1. Bleibt die Behandlung sehr schmerzhaft, oder wirkt das Lokalanästhetikum gut? 2. Ich kläre Sie noch auf: Es kann eine Komplikation geben, dann brauchen wir vielleicht eine Revisionsbehandlung oder später eine Krone. 3. Kann ich heute Abend normal essen, oder soll ich das lieber vermeiden? 4. Wenn die Schmerzen stark sind oder der Zahn wieder dick wird, bitte sofort in der Praxis anrufen, wir kontrollieren das nach und planen den nächsten Behandlungstermin.

4. Antwortez na pytania, używając słownictwa z tego rozdziału.

1. Wie erklären Sie einem Patienten kurz, warum eine Wurzelkanalbehandlung nötig ist?

2. Was sagen Sie einem Patienten vor der Betäubung über das Gefühl im Mund danach?

3. Wie informieren Sie einen Patienten über mögliche Schmerzen nach der Behandlung und was er dann tun soll?

4. Was erklären Sie einem Patienten zur Nachsorge und zum Kontrolltermin nach einer Wurzelkanalbehandlung?

5. Napisz 4 lub 5 zdań, jak w prostym niemieckim wyjaśnisz pacjentowi, co jest ważne po leczeniu kanałowym (opieka po zabiegu i wizyta kontrolna).

Nach der Behandlung ist es wichtig, dass Sie ... / Wenn Sie starke Schmerzen haben, dann ... / Bitte kommen Sie zur Kontrolle am ... / Sie sollen heute nicht ..., sondern ...
